

Návod k montáži /  
Mounting instructions

Polní zobrazovací jednotka / Digital Field Display

PA 440



www.bdsensors.cz

MA\_PA440\_C-E

Centrála východní Evropa  
Headquarters Eastern EuropeBD SENSORS s.r.o.  
Hradištská 817  
CZ - 687 08 Buchovice  
Česká republika / Czech Republic  
Tel.: +420 572 411 011  
Fax: +420 572 411 497Centrála západní Evropa /  
Headquarters Western EuropeBD SENSORS GmbH  
BD-Sensors-Str. 1  
D - 95199 Thierstein  
Německo /  
Germany  
Tel.: +49 (0) 92 35 / 98 11-0  
Fax: +49 (0) 92 35 / 98 11-11Rusko /  
RussiaBD SENSORS RUS  
39a, Varshavskoe shosse  
RU - Moscow 117105  
Rusko /  
Russia  
Tel.: +7 (0) 9 59 81 / 09 63  
Fax: +7 (0) 9 57 95 / 07 21

Tento návod k montáži je výtah z podrobného návodu k obsluze. Ten si prosím stáhněte z našich internetových stránek, pokud nejste s výrobkem dobře seznámeni.



These mounting instructions are an excerpt from the complete operating manual. It may be downloaded from our homepage, if you are not familiar with the device.

www.bdsensors.cz  
www.bdsensors.com– Technické změny vyhrazeny –  
– Technical modifications reserved –

## Česky

⚠ VAROVÁNÍ! Montáž přístroje dle tohoto návodu může provádět pouze osoba znalá alespoň dle § 5 vyhlášky 50/1978 Sb., nebo dle § 21 vyhlášky 508/2009 Z.z..

⚠ VAROVÁNÍ! Dodržujte bezpečnostní a montážní pokyny uvedené v návodu k obsluze. Dále je třeba dodržet platné předpisy bezpečnosti práce, národní normy pro instalaci a obecně známá technická pravidla.

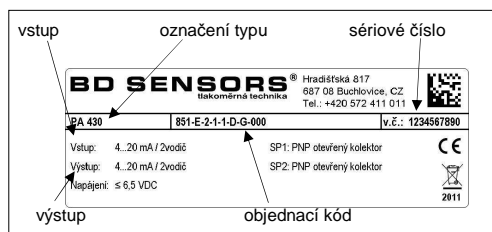
## Omezení záruky

V případě nedodržení pokynů v návodu k obsluze, při nesprávném použití, při změně nebo poškození přístroje, neposkytujeme výrobcem žádnou záruku.

## Správné použití

Ujistěte se, že přístroj plně odpovídá zamýšlenému použití. Technické parametry uvedené v aktuálním katalogovém listu jsou závazné a musí být bezpodmínečně dodržovány.

## Identifikace produktu



## Zdroj napětí

Pokles napětí, který je způsoben elektronikou přístroje, je ca 6,5 V<sub>DC</sub>. Toto je nutné vzít v potaz při sestavování vašeho systému napájení. Hranicní hodnoty zdroje napětí určité podle následujících vzorců:

Minimální síťové napětí:

$$U_{B \min} = U_{\text{snímač min}} + 6,5 \text{ V}$$

Maximální síťové napětí:

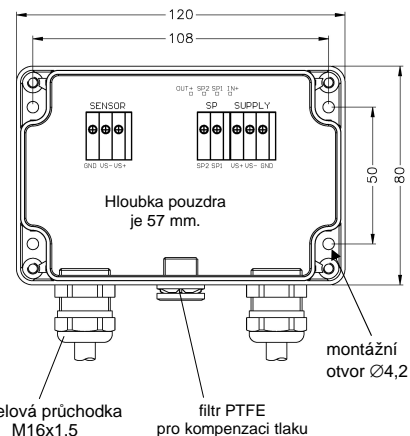
$$U_{B \max} = U_{\text{snímač max}} + 6,5 \text{ V}$$

 $U_{\text{snímač min}}$  = minimální síťové napětí použitého 2vodičového snímače $U_{\text{snímač max}}$  = maximální síťové napětí použitého 2vodičového snímače

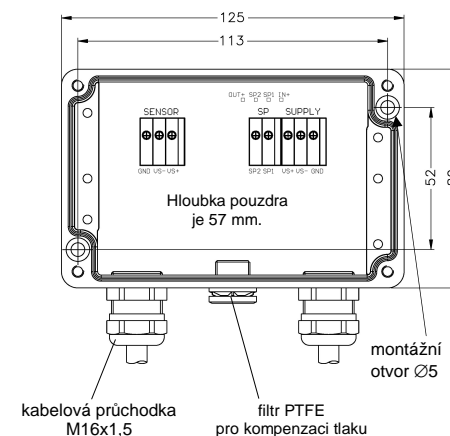
## Montáž

⚠ VAROVÁNÍ! Přístroj montujte vždy v elektricky nepřípojeném stavu!

## plastové pouzdro



## hliníkové pouzdro



## Tabulka zapojení vývodů

Označení	Řadová svorka	Elektrická zapojení (barvy vodičů u snímačů BD SENSORS)	Ke spojení s
GND	SNÍMAČ / SENSOR	zemnění (gn/ye, zelená / žlutá)	stínění snímače
VS-	SNÍMAČ / SENSOR	napájení - (bn, hnědá)	záporné napájecí vedení snímače
VS+	SNÍMAČ / SENSOR	napájení + (wh, bílá)	kladné napájecí vedení snímače
SP2	SNÍMAČ / SP	spínací výstup 1	vedení pro spínací výstup 1 u snímače
SP1	SNÍMAČ / SP	spínací výstup 2	vedení pro spínací výstup 2 u snímače
VS+	NAPÁJENÍ / SUPPLY	napájení +	kladné signální vedení pro signál tlaku
VS-	NAPÁJENÍ / SUPPLY	napájení -	záporné signální vedení pro signál tlaku
GND	NAPÁJENÍ / SUPPLY	zemnění	stínění napájecího vedení

🔌 Pro elektrické připojení použijte přednostně vícežilový, kroucený, stíněný kabel.

🔌 Při instalaci musí být propojeny ochranné svorky všech prvků!

**Návod k montáži /  
Mounting instructions**



Polní zobrazovací jednotka / Digital Field Display

PA 440



www.bdsensors.com

**Centrála východní Evropa /  
Headquarters Eastern Europe**

BD SENSORS s.r.o.  
Hradištská 817  
CZ - 687 08 Buchovice  
Česká republika / Czech Republic  
Tel.: +420 572 411 011  
Fax: +420 572 411 497

**Centrála západní Evropa /  
Headquarters Western Europe**

BD SENSORS GmbH  
BD-Sensors-Str. 1  
D - 95199 Thierstein  
Německo /  
Germany  
Tel.: +49 (0) 92 35 / 98 11-0  
Fax: +49 (0) 92 35 / 98 11-11

**Rusko /  
Russia**

BD SENSORS RUS  
39a, Varshavskoe shosse  
RU - Moscow 117105  
Rusko /  
Russia  
Tel.: +7 (0) 9 59 81 / 09 63  
Fax: +7 (0) 9 57 95 / 07 21

Tento návod k montáži je výtah z podrobného návodu k obsluze. Ten si prosím stáhněte z našich internetových stránek, pokud nejste s výrobkem dobře seznámeni.



These mounting instructions are an excerpt from the complete operating manual. It may be downloaded from our homepage, if you are not familiar with the device.

www.bdsensors.cz  
www.bdsensors.com

– Technické změny vyhrazeny –  
– Technical modifications reserved –

**English**

**⚠ WARNING!** In order to avoid hazards to operators and damages to the device, the following instructions have to be performed by qualified technical personnel.

**⚠ WARNING!** Adhere to the safety and operating instructions stated in the operation manual. Effective regulations on occupational safety, accident prevention as well as national installation standards and approved engineering techniques must in addition be complied with.

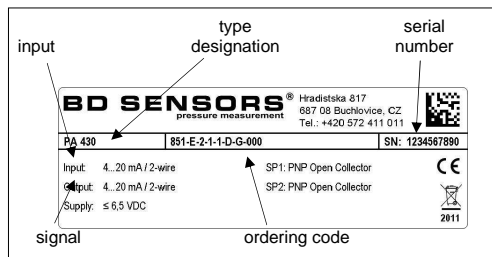
**Limitation of liability**

If the instructions in the operating manual are not adhered to or if the device is inappropriately used, modified or damaged, liability is not assumed and warranty claims will be excluded.

**Intended use**

Ensure that the device is suitable for the application without restrictions. The technical data listed in the current data sheet is binding.

**Product identification**



**Supply**

The supply created by the electronics of the device is approx. 6.5 V<sub>DC</sub>. Please take this into consideration when planning your power supply. The tolerances for the power supply can be calculated as follows:

Minimum supply:  
 $V_{S \min} = V_{TR \min} + 6.5 \text{ V}$

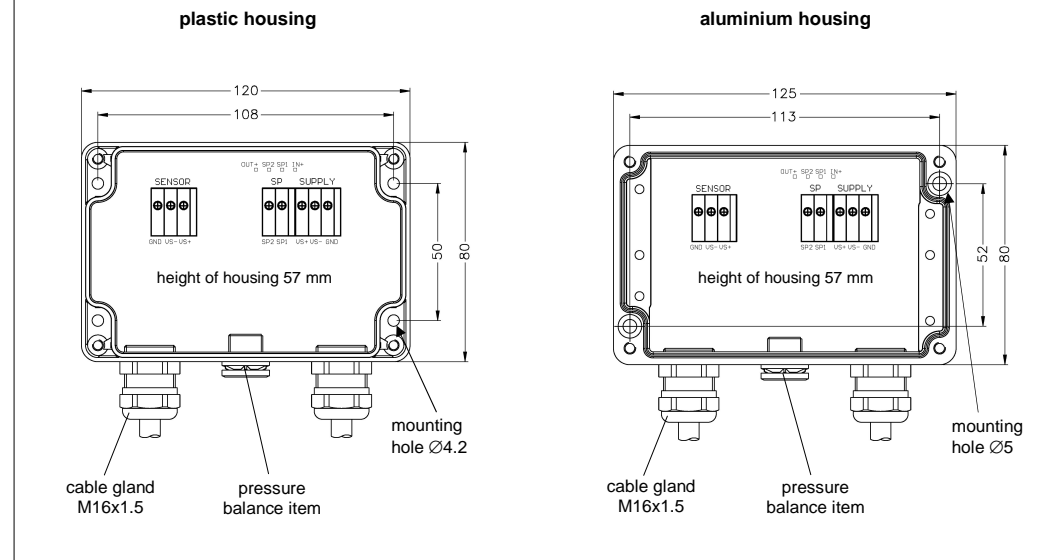
Maximum supply:  
 $V_{S \max} = V_{TR \max} + 6.5 \text{ V}$

$V_{TR \min} =$  minimum supply of the used 2-wire transmitter

$V_{TR \max} =$  maximum supply of the used 2-wire transmitter

**Mounting**

**⚠ WARNING!** Install the device only in currentless state!



**Pin configuration**

Designation	Terminal block	Electrical connection (cable colours of BD SENSORS transmitters)	to connected with
GND	SENSOR	Potential reference clamp (gn/ye, green / yellow )	cable shield of transmitter
VS-	SENSOR	Supply - (bn, brown)	negative connecting cable of transmitter
VS+	SENSOR	Supply + (wh, white)	positive connecting cable of transmitter
SP2	SP	Contact 1	connecting cable of transmitter for contact 1
SP1	SP	Contact 2	connecting cable of transmitter for contact 2
VS+	SUPPLY	Supply +	positive connecting cable for pressure signal
VS-	SUPPLY	Supply -	negative connecting cable for pressure signal
GND	SUPPLY	Potential reference clamp	cable shield of supply line

**🔧** For the electrical connection a shielded and twisted multicore cable is recommended.

**🔧** The ground wires of all components have to be connected when installing!